

Mobilisateur

Before you write “mobilizing” as a translation of *mobilisateur*, step away from your keyboard and give it some thought. Chances are, one of the following possibilities will fit your context better.

Agree to and support (to)

Cette politique est porteuse d’un projet collectif **mobilisateur** et sa stratégie d’action permettra au Québec de réaliser sa vision rassembleuse.

The policy is one that all of society can **agree to and support**, and its action strategy will help Québec achieve its vision of inclusiveness.

Bring people together (to)

Le Réseau des villes francophones et francophiles est un projet **mobilisateur**.

The Francophone and Francophile Cities Network is an undertaking **that brings people together**.

Catalyst

Le Ministère compte exercer un rôle **mobilisateur** auprès des entreprises et des acteurs.

MFFP intends to act as a **catalyst** for businesses and stakeholders.

Catalyze (to)

Une catégorie est prévue pour des projets ayant un effet **mobilisateur** dans le domaine économique pour les communautés autochtones en général.

There is a category for projects aimed at **catalyzing** economic growth in Indigenous communities in general.

Collaborative

Le gouvernement du Québec soutient des initiatives majeures de partenariats publics-privés, telles que le projet **mobilisateur** du Partenariat pour la médecine personnalisée en cancer.

The Québec government supports major public–private partnerships such as the **collaborative** Personalized Medicine Partnership for Cancer.

Compelling

Donner corps à l'avenir (plan **mobilisateur**, solutions crédibles, membres de la direction sur la même longueur d'onde)

Bring the future to life (**Compelling** intent, Credible solutions, Aligned top team)

Engagement

Le plan de santé doit être un outil **mobilisateur** et il doit reposer sur un processus d'amélioration continue.

The health plan should be a tool for **engagement** and should be based on a process of continuous improvement.

Engaging

Découvrez une place de choix où vous pourrez développer votre carrière, un milieu chaleureux, **mobilisateur** et enrichissant.

Discover a great place to grow your career in a caring, **engaging**, and rewarding environment.

Energizing

Participer aux « Canada Awards for Excellence » a été un exercice **mobilisateur** et enrichissant puisqu'il a permis d'identifier les bonnes pratiques de l'entreprise et d'obtenir une évaluation objective et reconnue des résultats.

Participating in the Canada Awards for Excellence program has been an **energizing** and enriching experience that has helped the company identify its best practices and obtain an objective and recognized assessment of its results.

Exciting

Les dirigeants des huit grappes industrielles tiennent à remercier le gouvernement du Québec d'avoir organisé un évènement **mobilisateur** réunissant la communauté d'affaires de la grande région métropolitaine de Montréal autour d'un sujet porteur.

The leaders of Québec's eight industrial clusters wish to thank the Government of Québec for organizing this **exciting** event that brings together Greater Montréal's business community to discuss a subject of such importance.

Incentivize (to)

Il sera question de l'Initiative manufacturière d'Investissement Québec, un mouvement **mobilisateur** pour assurer la pérennité des entreprises québécoises.

The talk will discuss Investissement Québec's manufacturing initiative, a movement to **incentivize** Quebec businesses and ensure their sustainability.

Incite change (to)

De par sa persévérance et ses dons de **mobilisatrice**, elle est un modèle pour les femmes de plusieurs générations.

Her perseverance and her talent for **inciting change** have inspired successive generations of women.

Inspirational

Formation en gestion des personnes et en leadership **mobilisateur**

People management and **inspirational** leadership training

Inspire (to)

Reconnu pour ses habiletés de communicateur et de planificateur dans les tâches quotidiennes d'une équipe de travail et pour son dynamisme **mobilisateur**.

Employers appreciate my strong communication skills and proven ability to **inspire**, lead, and oversee a team.

Inspiring

L'on confère généralement un certain nombre d'avantages à la liaison ou à l'expansion des marchés de carbone à d'autres juridictions, dont l'envoi d'un message politique fort et **mobilisateur** en faveur de l'encadrement des émissions de carbone.

A number of benefits are generally associated with linking or expanding carbon markets, including sending a strong and **inspiring** political message in favor of carbon regulation.

Involve (to)

Ce projet créera, potentiellement, un nouvel habitat pour près d'une centaine d'espèces qui fréquentent le secteur. De plus, ce projet est **mobilisateur** et formateur car il impliquera, entre autres, les étudiants spécialisés en aménagement cynégétique et halieutique.

The project could create a new habitat for nearly one hundred species in the area. It would also **involve** and provide training to students in the Department of Fish and Wildlife Management.

Motivate (to)

La démarche qualité n'est pas seulement une affaire d'outils et de processus ou un recueil de normes ou de procédures, c'est aussi un état d'esprit **mobilisateur**, fédérateur, un levier de compétitivité et une volonté généralisée chez les employés pour améliorer continuellement nos services.

Our quality approach is not just a matter of tools and processes or a collection of standards and procedures. It's a state of mind that **motivates** and unites us and makes us more competitive. It's a desire that all our employees share to continually improve our services.

Motivating

La fierté de créer pour sa communauté, c'est un sentiment de prise en main très **mobilisateur**.

Pride in building one's community generates a highly **motivating** sense of ownership.

Motivation

Au niveau local, l'exemplarité de la démarche a eu un réel effet **mobilisateur** et elle continue de générer des retombées concrètes.

At the local level, his efforts have been both a model and **motivation** that continue to generate concrete benefits.

Provide direction (to)

Ce plan d'action **mobilisateur**, structurant et responsable vient renforcer significativement l'action gouvernementale en électrification des transports.

This action plan **provides** structure and **direction** to responsibly bolster government action in the area of transportation electrification.

Rally (to)

La volonté de faire de cette importante initiative un projet rassembleur et **mobilisateur** est indéniable.

We have always understood that a project on this scale must **rally** all stakeholders.

Spur (to)

C'est un processus de reconnaissance qui a un effet **mobilisateur** pour poursuivre nos efforts sur la réduction de l'enfouissement de nos matières résiduelles.

It's part of a recognition process that **spurs** our efforts to divert more residual materials away from landfills.

Stimulating

Se préoccupe du bien-être des employés en offrant un travail valorisant et des conditions de travail compétitives dans un milieu de travail **mobilisateur**, respectueux, sain et sécuritaire.

We strive to promote the well-being of our employees by offering rewarding work and competitive conditions in a healthy, safe, **stimulating**, and respectful environment.